

irudek

General RUCDEK equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. A multi-language user instruction manual should accompany this product. Please read and understand these instructions before use. Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous – this equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not under any circumstances modify the product as alterations may render it ineffective.

Use Requirements This product is meant for use as a fall arrest device (with a rescue facility on certain parts numbers) and should only be used by persons trained and competent in the safe use of such equipment. It is not intended to be used for work positioning, man lifting, or moving materials. In order for this product to function correctly, it relies on the sudden and rapid deployment of the lanyard. This product must not be used where there is unstable terrain—such as grain silos, shifting sand, powder or sludge etc. The block should be positioned such that the free movement of the system, and the fall path is unobstructed. Work as close to directly below the anchorage point as is possible (maximum 40° from the vertical) to avoid swing-fall injury. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and near sharp edges and abrasive surfaces. A minimum ground clearance of 2m should be maintained.

Inspection & Maintenance Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Test the locking action of the retractor by steadily and sharply jerking on the webbing lanyard. Maintain the locked position and then release the tension to check that the webbing lanyard retracts into the retractor assembly. Pull out the entire length of webbing and inspect for any defects. Check condition of all stitching and webbing for any signs of fraying, chaffing or unravelling. Ensure the webbing lanyard is withdrawn evenly into the retractor without any twists. Inspect the karabiner body, gate mechanism and hings visualy for damage or malfunction and marking legibility. Ensure that all moving parts do move correctly especially any locking mechanisms. To check the gate mechanism action, open the gate fully then release. The action should be smooth and the gate should fully self-close and self-lock (unless it is a manually locked screwgate). Where the connector incorporates a swivel eye there should be no more than 3mm gap between the eye and the body. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure that all safety equipment is replaced as recommended that the retractable lanyard assembly be replaced no later than 10 years from the date of the original purchase.

Cleaning The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. All other parts should be kept clear of dirt as they cannot be dismanled for cleaning. Storage & Transportation The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation. The retractable lanyard assembly should preferably be kept in a light tight carton or bag together with these instructions and the component record card.

General RUCDEK equipment and components for prevention of falls from height reúnen e incluso superan en ocasiones los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Adjunto a este producto se incluye un manual de instrucciones para el usuario en varios idiomas. Es importante leer y comprender las instrucciones antes de utilizar el producto. Las actividades que requieren el uso de este equipo suelen implicar un alto riesgo. Por lo tanto, solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y evitar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo. Siempre utilizar un plan de medidas de urgencia para trabajos realizados a gran altura. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Si hubiera alguna duda sobre la compatibilidad de productos que debiera decidir, por favor consulte al fabricante. No sobrepase el peso indicado por el fabricante o el especificado por MBS. En ningún caso modifique este producto, podría perder su efectividad.

Use Requirements Este produto é meant for use as a fall arrest device (with a rescue facility on certain part numbers) and should only be used by persons trained and competent in the safe use of such equipment. It is not intended to be used for work positioning, man riding, or moving materials. In order for this product to function correctly, it relies on the sudden and rapid deployment of the lanyard. This product must not be used where there is unstable terrain—such as grain silos, shifting sand, powder or sludge etc. The block should be positioned such that the free movement of the system, and the fall path is unobstructed. Work as close to directly below the anchorage point as is possible (maximum 40° from the vertical) to avoid swing-fall injury. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards and 2m sharp edges and abrasive surfaces. A minimum ground clearance of 2m should be maintained.

Inspection & Maintenance Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to these visual inspection a thorough examination should be carried out by a competent person at least every six months. Test the locking action of the retractor by steadily and sharply jerking on the webbing lanyard. Maintain the locked position and then release the tension to check that the webbing lanyard retracts into the retractor assembly. Pull out the entire length of webbing and inspect for any defects. Check condition of all stitching and webbing for any signs of fraying, chaffing or unravelling. Ensure the webbing lanyard is withdrawn evenly into the retractor without any twists. Inspect the karabiner body, gate mechanism and hings visualy for damage or malfunction and marking legibility. Ensure that all moving parts do move correctly especially any locking mechanisms. To check the gate mechanism action, open the gate fully then release. The action should be smooth and the gate should fully self-close and self-lock (unless it is a manually locked screwgate). Where the connector incorporates a swivel eye there should be no more than 3mm gap between the eye and the body. Extreme temperatures and the effects of chemicals, rust, cuts and abrasions could affect the performance of the equipment. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If required repair or replacement of parts should only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure that all safety equipment is replaced as recommended that the retractable lanyard assembly be replaced no later than 10 years from the date of the original purchase.

Cleaning The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. All other parts should be kept clear of dirt as they cannot be dismanled for cleaning. Storage & Transportation The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances. Care should be taken to protect the product against damage during transportation. The retractable lanyard assembly should preferably be kept in a light tight carton or bag together with these instructions and the component record card.

Notes / Nota / Hinweis / Opmerkingen / Remarques /

Si unsure about the safe use of this product seek advice from a competent person or contact the manufacturer.

Si no está seguro de cómo utilizar este producto, póngase en contacto con el fabricante o siga los consejos de una persona cualificada. Sollten Sie sich über die Verwendung des Produkts nicht sicher sein, wenden Sie sich an eine kompetente Person oder kontaktieren Sie den Hersteller.

Se você não tem certeza de como utilizar este produto, entre em contato com o fabricante ou seguir o conselho de uma pessoa qualificada. Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant. In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultate personale esperto o contattate il produttore.

Use Instructions for products to be used as PPE providing protection against falls from height - Please read these instructions thoroughly before using the equipment.

Guía de utilización de producto EPI para la protección de los trabajadores contra caídas - Lea completamente esta guía antes de utilizar el equipo. Bedienungsanleitung für Produkttals persönliche Schutzausrüstungen gegen Stürze - Lesen Sie sich die Verwendungsinstruktion bitte vor dem Einsatz des Produkts gründlich durch. Guia do produto uso de EPI para proteger os trabalhadores contra quedas - Por favor, leia este manual antes de usar o equipamento.

Instructions utilisateur relatives aux produit devant servir d'équipement protecteur de sécurité (EPS) assurant une protection contre les chutes de grande hauteur.Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant d'utiliser ce matériel.

Istruzioni per i prodotto da utilizzare come Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) per la prevenzione delle cadute dall'alto. Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

Informacje ogólne Sprzët i produkty SEKURALT zabezpieczaj¹ce przed upadkiem z du¿ych wysokoœci posiadaj¹, a nawet przewy¿szaj¹ w wielu przypadkach wymogi europejskie i ameryk¹nskie, jak równie¿ inne normy miêdzynarodowe. Wraz z tym produktem zawarta jest instrukcja u¿ytkowania dla u¿ytkownika w kilku jêzykach. Istotne jest, aby przeczytaæ i zrozumieæ instrukcjê przed przyst¹pieniem do u¿ytkowania produktu. Praca, która wymaga stowarzania niniejszego sprzëtku charakteryzuje siê zwykle wysokim ryzykiem. Dlatego te¿, mo¿e to stosowany wy³eczej sprzëtk osoby odpowiednio przygotowane lub przez osoby, które otrzyma³y w³asciwe przeszkolenie (zawsze pod nadzorem osoby o odpowiednich kwalifikacjach). To u¿ytkownik jest odpowiedzialny za poprawne u¿ytkowanie produktu, stowarzanie go zgodnie z przeznaczeniem oraz, realizowanie wszystkich procedur niezbednych do zapewnienia bezpieczeñstwa. Konieczne jest wykonanie osybnê rz¹zy przed rozpocz¹ciem u¿ytkowania sprzëtku i uwzglêdnienie planu œrodków nadzwyczajnych dla prac wykonywanych na du¿ych wysokoœciach. Producent lub dostawca nie ponosz¹ odpowiedzialnoœci za ewentualne urazy, kontuzje lub œmieræ spowodowane niew³asciwym stowarzaniem sprzëtku. Zawsze nale¿y siê upewniæ, ¿e wszystkie elementy s¹ kompatybilne i systemem bezpieczeñstwa, który siê stosuje i ¿e nie b¹d¹ uziemnionych powierzchni ich dzia³anie. Jeœli pojawi siê jakikolwiek w¹tpiwoœæ dotycz¹ca kompatybilnoœci produktom, nale¿y skontaktowaæ siê z producentem.

Nie mo¿na przekraczaæ wagê wskazanej przez producenta lub okreœlonej przez MBS. W zadnym przypadku nie nale¿y modyfikowaæ niniejszego produktu, mog³yby utraciæ swo¹ skutecznoœæ.

Warunki u¿ytkowania Produkt ten zostal zaprojektowany do stowarzania, jako urz¹dzenie zabezpieczaj¹ce przed upadkami (z mechanizmem do g¹dnienia ratunkowych w zale¿noœci od konkretnego modelu) i jego u¿ytkowanie ogranicza siê do osób przeszkolonych i o odpowiednich kwalifikacjach, aby stowarzanie go gwarantuj¹c pe³nê bezpieczeñstwo. Nie jest przeznaczone do mocowania przy wykonywaniu pracach, nie s¹adzi do transportu ludzi ani materiałów. Poprawne dzia³anie niniejszego produktu opiera siê na jednym i szczybm rozro¿eniu siê produkt. Ten produkt nie powinien byæ stowarzony w terenach niestabilnych, tj. s³osy, ruchome piaski, pyl, mu³, itp. Blok nale¿y umieœciæ w taki sposób, aby nie utrudnia³ ruchu systemu ani nie znajdowal siê na torze upadku. Nale¿y wykonywaæ prace w miarê mo¿liwoœci bezpoœrednio pod punktem kotwienia (maksymalnie 40° od pionu), aby zapobiec urazom w skutek ruchu wahadlowego upadku. Produkt ten nale¿y stowarzæ z wy³¹kowa wrota w pobli¿u szkodliwych prowadz¹cych powierzchni, szczybm b¹d¹cych w ruchu, zagro¿enia elektrycznego, ostrych kra¿dzi i powierzchni szarych. Obszar musi byæ wolny od jakichkolwiek przeszkód w promieniu, co najmniej 2 metrów.

Konserwacja i przegl¹dy. Konieczne jest wykonywanie wzrokowego sprawdzania produktu, zaraz przed, w trakcie i po u¿ytkowaniu, aby zagwarantowaæ, ¿e znajduje siê on w idealnym stanie i dzia³a poprawnie. Poza to co¿sienn¹ kontrol¹, zaleca siê, aby sprzët zostal przeszyany dwa razy w roku przez personal o odpowiednich kwalifikacjach. Nale¿y sprawdzæ mechanizm blokuj¹cy przy urz¹dzeniu wci¹gaj¹cym poci¹gaj¹c mocono i g¹wtownie za taœmê plecion¹. Utrzymuj¹c zamyk¹j¹cy zamkni¹c poci¹g, taœm¹ sprawd¿ siê czy nie ma ¿adnych uszkodzeñ. Sprawdz¹æ stan wszystkich punktów szczybia i sp³ot, jak równie¿ sprawdz¹ siê nie posiadaj¹ ¿adnych œladów str¹pienia lub rozci¹cia materia³u na ca³ej powierzchni. Sprawdziæ czy taœma co¿siê jest ł¹godne do urz¹dzenia, bez szarpnieæ i skrepeñ. Skontrolowaæ wzrokowo powierzchnie karabinizacyjnych, zawi¹sze oraz mechanizm zamykaj¹cy, aby wykryæ ewentualne uszkodzenie lub defekty i sprawdziæ czy grawer jest czytelny. Nale¿y siê upewniæ, ¿e wszystkie czêœci ruchome, a w szczególnoœci mechanizmy zamykaj¹ce, ruszaj¹ siê normalnie. Aby sprawdziæ mechanizm zamykaj¹cy, nale¿y ca³kowicie go otworzyæ i zostawiæ do zamkni¹cia. Czynn¹ do wykonywaæ delikatnie i ostro¿nie, a¿ mechanizm zamknie siê i zab³okuj¹ samoczynnie (z wy³¹kiem przypadków z zamkni¹ciem ręcznym). W przypadkach, gdy istnieje ocena obrotowe, odlegoœci miêdzy nimi i karabinizacyjnie nie mo¿e przekroczyæ 3 mm. Wysokie temperatury, produkty chemiczne, tleni, naœocia, korozja mog¹ w³¹pnañ negatywnie na jakoœæ sprzëtku. W przypadku pojawienia siê w¹tpliwoœci, co do bezpiecznego u¿ytkowania lub kiedy urz¹dzenie powiszymyza upadek, sprzët nale¿y natychmi¹n wycofaæ z u¿ytkowania a¿ do momentu, kiedy osoba kompetentna powiadzi na piêrnie, ¿e sprzët mo¿na stosowaæ bez zadnego ryzyka. Wy³eczn producent lub autoryzowany przedstawiciel mo¿e dokonywaæ napraw sprzëtku lub dokonywaæ wymiany stowarzonych elementów sprzëtku. Zaleca siê, aby urz¹dzenie jak i taœm¹ wycofaj¹c¹ wymieni¹ po okresie 10 lat od daty zakupu.

Czyszczenie Produkt ten mo¿e regularnie czyœciæ (nawet po ka¿dym u¿yciu na obszarach morskich) delikatnym œrodkiem myj¹cym. Nastêpnie nale¿y pozostawiæ do wyschn¹cia na zewn¹trz. Ilna mo¿liwoœæ to stosowanie pistoletu ze sprzêtnym powietrzem do usuni¹cia zanieczyszczenia w mechanizmie blokuj¹cym. Resztkê czêœci nale¿y utrzymywaæ w czystoœci, jako ¿e nie mo¿na ich zdemontowaæ do czyszczenia.

Transport i przechowywanie Produkt nale¿y przechowywaæ w miejscu czystym, suchym i wolnym od substancji zrychów oraz substancji chemicznych. Nale¿y uwa¿aæ, aby nie uszkodziæ produktu w czasie transportu. Zaleca siê przechowywanie urz¹dzenia, taœm¹ wci¹gaj¹c¹ i reszty czêœci w pude³ku lub torbie wraz z ninie¿aj¹ instrukcj¹ oraz kart¹ rejestracyj¹ czêœci sk³adowych.

Gerel Os equipamentos e componentes IRUDEK para a prevenç³o de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. As atividades que envolvem este tipo de equipamento s³o, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos poss³veis m³todos corretos e incorretos de utilizaç³o. É imposs³vel claar todos as eventualidades relacionadas com a utilizaç³o deste equipamento. É de responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilizaç³o. Se este produto for vendido fora do pais original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de venda. É obrigatório realizar uma avaliaç³o de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança s³o compat³veis e permitlem que o sistema funcione em segurança. Recomenda-se a verificaç³o de qualquer instalaç³o para uma pessoa devidamente habilitada. Em caso de d³vidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

Requisitos de utilizaç³o É de total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utiliz³o unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilizaç³o, sob a supervis³o direta de uma pessoa responsável. Se tiver d³vidas, procure obter informaç³o profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas aç³es s³o de sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formaç³o profissional. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condiç³es m³dicas que possam afetar a segurança do utilizador. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento. Este produto foi concebido para ser utilizado como um dispositivo antiequid³ (com uma instalaç³o de resgate em n³meros de peça especificos). Não deve ser utilizado para realizar o posicionamento de trabalho, nem o transporte ou deslocac³o de pessoas ou materiais. O funç³onamento correto deste produto depende da correta instalaç³o do cabo. Este produto não deve ser utilizado em terreno instável, como por exemplo silos de cereais, areias moved³veis, lama, etc. O bloco dever³ ser posicionado de modo a não obstruir a movimentac³o livre do sistema e a trajet³ria da queda. Trabalhe o m³ximo pr³ximo abaixo do ponto de fixaç³o (um m³ximo de 30° vertical), para evitar ferimentos resultantes de oscilaç³es. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias qu³micas, maquina³ria em mo-vimento, perigos el³tricos e junto de arestas afiadas e superf³cies abrasivas. Evite quedas de que est³o, no m³nimo, 2 m de dist³ncia do solo.

Inspeç³o e manutenç³o Immediatamente antes, durante e ap³s cada utilizaç³o, realize inspeç³es visuais do produto para garantir que est³ em bom estado e que est³ em condiç³es de uso seguras e adequadas e de que est³ a funcionar corretamente. Para além das inspeç³es visuais b³sicas realizadas pelo utilizador, o produto tem de ser revisado anualmente, pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante. Verifique o estado do cabo, o estado e funcionamento dos fixadores e a legibilidade das etiquetas. Verifique se o cabo retrai corretamente, puxando o cabo e deixando-o retrair sob um pouco de tens³o. O cabo deve ficar completamente retraído. Puxe de modo firme para testar a funç³o de bloqueio; os trav³es devem ser acionados. Puxe a totalidade do comprimento do cabo e verifique se este apresenta algum defeito, dano ou peça em falta. Verifique visualmente se a estrutura do mosquet³o, o mecanismo de bloqueio e a dobradiça possuem danos ou avarias e se as indicaç³es est³o leg³veis. Certifique-se de que todas as peç³as m³veis se movimentam corretamente, especialmente os mecanismos de bloqueio. Para verificar a aç³o do mecanismo de bloqueio, abra completamente o bloqueio e, em seguida, liberte-o. A aç³o deve ser suave e o bloqueio deve ser autom³tico (n³o ser que se trate de um fecho de rosca de bloqueio manual).

No local onde o conetor inclui um olhal de tornel não deve existir uma abertura de m³s de 3mm entre o olhal e a estrutura. Outros fatores, como temperaturas extremas, humidade, efeitos de substâncias qu³micas, ferrugem, cort³es, abras³es ou a frequênc³ia de utilizaç³o poder³o afetar a operaç³o do equipamento. O produto dever³ ser imediatamente retraído de utilizaç³o e não dever³ ser utilizado novamente até ser obtida uma confirmaç³o por escrito, por uma pessoa competente, de que é seguro coloc³-lo ao serviço, caso surjam quaisquer d³vidas quanto à segurança da sua utilizaç³o ou se tiver sido utilizado para deter uma queda. Se for necess³ria a reparaç³o ou a substituiç³o de peç³as, este deve ser efetuado apenas pelo fabricante ou por um agente de reparaç³o aprovado. O equipamento defeituoso deve ser destruído, de modo a garantir que não é utilizado como equipamento de segurança. Recomenda-se que o conjunto de cabos retrat³s seja substituído antes de passarem 10 anos desde a respetiva data de fabricaç³o.

Limpeza O produto pode ser limpo regularmente (ou ap³s cada utilizaç³o num ambiente marinho) com um detergente suave. De seguida, o produto deve secar naturalmente. As peç³as m³veis poder³o ser oleadas com um ³leo leve.

Armazenamento e transporte O produto deve ser armazenado num ambiente limpo e seco, sem substâncias corrosivas ou qu³micas e afastado de todas as fontes de calor direto. Deve ser exercido cuidado para proteger o produto de quaisquer danos durante o transporte. De preferênc³a, o conjunto do cabo retrat³o deve ser mantido numa caixa de cart³o ou bolsa leve e est³vel, juntamente com estas instruções e ficha do produto.

Généralités

Le matériel et les composants IRUDEK destinés à empêcher les chutes de grande hauteur atteignent ou dépassent les critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Un guide de l'utilisateur multilingue doit accompagner ce produit. Nous vous invitons à lire et à bien comprendre les instructions qu'il contient avant l'utilisation. Les activités impliquent l'utilisation de ce matériel étant dangereuses par nature, ce matériel ne dot être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de l'utiliser celui-ci qu'aux fins pour lesquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Il est impératif d'effectuer une évaluation des risques avant une utilisation et de mettre en place un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenu responsable des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel. Veuillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges que l'on calcule à partir de la résistance minimale à la rupture spécifique (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez en aucun cas le produit, car celui-ci risquerait alors de ne plus fonctionner efficacement.

Beacons entourant l'Utilisation

Ce produit dot être utilisé comme un système d'arrêt de chute (avec un dispositif de secours pour certains numéros de pièce), uniquement par des employés formés et qualifiés pour le manipuler en toute sécurité. Il ne dot pas être utilisé comme système de maintien, de transport de personnel ou de déplacement de matériaux. Le bon fonctionnement de ce produit est fonction du déploiement rapide et instantané de la longe de sécurité. Ce produit ne dot pas être utilisé sur une surface instable (silos, poudre, boue ou sable mouvant, etc.). Le bloc doit être placé de façon que le système puisse se déplacer sans problème et que la trajectoire de chute ne soit pas masquée. Travaillez aussi làr que possible directement sous le point d'ancrage (à 40 degrés maximum du plan vertical) pour éviter toute blessure consécutive à une chute libre en balancement. Vous devez faire preuve d'une extrême prudence en utilisant ce produit à proximité de produits chimiques, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. Une garde au sol minimale de 2 mètres dot être maintenue.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez le produit de visu pour vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. En plus de cette inspection visuelle, un examen approfondi du produit devra être effectué par une personne compétente au moins tous les six mois. Têser le système de blocage de l'antichute à rappel automatique en tyran rapidement sur la sanglie. Maintenir le blocage à l'appel tension pour vérifier le bon enroulement de la sanglie dans l'appareil. Dérouler complètement la sanglie pour contrôler son état.Verifier les coutures et la sanglie afin de détecter tout signe d'effilochure, d'usure ou de détresse. S'assurer que la sanglie est rentrée correctement dans l'enrouleur sans torsion. Inspectez de visu le corps du mosqueton le mécanisme du doigt et la charnière pour rechercher un endommagement ou des dysfonctionnements et vérifier la lisibilité du marquage. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles se déplacent correctement, en particulier les mécanismes de verrouillage éventuels. Pour vérifier l'action du mécanisme du doigt, ouvrez entièrement le doigt puis relâchez-le. Cette action dot être fluide et le doigt dot se refermer et se verrouiller entièrement tout seul (sauf s'il s'agit d'une bague vissée à blocage manuel). Si le connecteur comporte un œil à émerillon, l'espace séparant ce dernier et le corps ne dot pas dépasser 3 mm. Les températures extrêmes et les effets des produits chimiques, la rouille, les coupures et l'abrasion sont susceptibles de nuire aux performances du matériel. Si l'on a des doutes sur la fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit dot être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. La réparation ou le remplacement nécessaire de pièces ne devra être effectué que par le fabricant ou son réparateur agréé. Il conviendra de supprimer le matériel défectueux pour veiller à ne pas l'utiliser comme matériel de sécurité. Il est recommandé de remplacer l'antichute à rappel automatique au plus tard 10 ans après sa date d'achat.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. On doit ensuite le laisser sécher de façon naturelle. Les autres composants de l'appareil ne sont pas démontables et doivent être préservés de la salissure.

Stockage et transport

Le produit dot être stocké dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques. Il faudra veiller à le protéger contre tout endommagement au cours du transport. De préférence conserver le produit à l'abri de la lumière, si possible dans une boîte ou un sac, avec ses instructions d'utilisation et sa fiche de sûreté d'inspections.

Istruzioni generali

L'attrezzatura e i componenti IRUDEK per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano a pieno gli standard europeo, americani o altri standard internazionali. Insieme al prodotto, viene fornito un manuale di istruzioni multilingue. Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni. Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Per questo è opportuno utilizzare l'attrezzatura in presenza di una persona esperta o specificamente addestrata all'uso e sotto la diretta supervisione di una persona competente. È responsabilità dell'utente assicurarsi esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in altezza. Il produttore o il distributore non sono da considerarsi responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura. Verificare sempre che i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo certificato utilizzando un fattore di sicurezza appropriato. In nessun caso modificare il prodotto, in quanto eventuali alterazioni possono renderlo inefficace.

Requisiti di utilizzo

Questo prodotto è pensato per essere utilizzato come sistema anticaduta (con dispositivi di soccorso su certi numeri di parte) e deve essere esclusivamente utilizzato da personale esperto e specificamente addestrato all'uso corretto di questa attrezzatura. Non è pensato per l'utilizzo come sistema per il posizionamento sul lavoro, il trasferimento di persone o lo spostamento di materiali. Il corretto funzionamento del prodotto si basa sull'azionamento rapido e improvviso del cordino. Questo prodotto non deve essere utilizzato in presenza di terreni instabili, quali sili, contenenti sabbie, zone sabbiose soggette a spostamenti, zone granulari o fangose, etc. Il blocco deve essere posizionato in modo da non ostruire il libero funzionamento del sistema e il percorso di caduta. Operare il più possibile direttamente sotto il punto di ancoraggio (con un massimo di 40° dalla verticale) per evitare infortuni legati all'oscillazione durante la caduta. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di elementi chimici nocivi, macchinari in movimento, se sussiste il pericolo di scosse elettriche o se si trova vicino a bordi taglienti e superfici abrasive. Deve essere mantenuto un minimo di 2 metri di distanza dal terreno.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visuale, un persona esperta deve esaminare attentamente l'attrezzatura ogni sei mesi. Controllare il sistema di blocco dell'antacaduta di tipo retrattile, tirando velocemente sulla cinghia. Mantenere il blocco e rilasciare la tensione per verificare il buon avvolgimento della cinghia nel dispositivo. Srotolare completamente la cinghia per controllare il suo stato. Verificare le cuciture e la cinghia in modo da rilevare qualsiasi segno di sfilacciatura, di usata o di danneggiamento del tessuto. Assicurarsi che la cinghia sia rientrata correttamente nell'avvoltoio senza torsitura. Controllare l'eventuale presenza di danni o malfunzionamenti sulla struttura del moschettono, il meccanismo del braccio e la certiera e la leggibilità della marcatura. Verificare il corretto movimento di tutte le parti mobili, soprattutto dei meccanismi di bloccaggio. Per controllare l'apertura del braccio, aprire completamente quindi rilasciarlo. Il movimento del braccio deve essere fluido, deve chiudersi e bloccarsi automaticamente e completamente (a meno che non si tratti di un moschettono a vite con bloccaggio manuale). Nel punto in cui il connettere incorpora un occhio girevole, lo spazio tra l'occhio e la struttura non deve superare 3 mm. Le temperature estreme e gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli e abrasioni possono limitare le prestazioni dell'attrezzatura. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzato in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate. È raccomandato sostituire il dispositivo anticaduta di tipo retrattile al Massimo 10 anni dopo il suo acquisto.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo. Quindi, lasciarlo asciugare naturalmente. In alternativa, è possibile utilizzare un tipo qualsiasi di pistola ad aria compressa per eliminare i detriti dal meccanismo del braccio. Gli altri componenti del dispositivo non possono essere smontati e devono essere riparati dalla sporizia.

Stoccaggio e trasporto

Conservare l'attrezzatura in un ambiente pulito, asciutto e privo di sostanze chimiche corrosive. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto. Preferibilmente, conservare il prodotto riparato dalla luce, se è possibile all'interno di una scatola o di una borsa, con le sue istruzioni per l'uso e la sua scheda di controllo.

^[1] Se você não tem certeza de como utilizar este produto, entre em contato com o fabricante ou seguir o conselho de uma pessoa qualificada

^[2] Si vous n'êtes pas certain que l'utilisation de ce produit ne présente aucun danger, consultez une personne compétente ou adressez-vous au fabricant

^[3] In caso di dubbi sull'effettiva sicurezza di questo prodotto, consultate personale esperto o contattate il produttore